

۴/ اطلاعات

بهمن، پیروزی، برق شیراز، استقلال اهواز به مرحله نیمه نهایی جام حذفی راه یافتند

مسابقات جام حذفی سال ۷۵ با سه بازی عصر روز دوشنبه در شهرهای تبریز، اهواز و تهران ادامه یافت. در تهران تیم شاهین اهواز با



پیروزی تهران که ۹ بازیکن ملی‌پوش بازیکنش نیز غایب بودند، روبرو شد. تیم پیروزی به مدد بردی که در مسابقه رفت نصیبش شده بود، شاهین اهواز را حذف کرد.

در تبریز برق شیراز مزد بازی منطقی و منظم خود را گرفت و تراکتورسازان را در خانه خود مغلوب کرد.

در اهواز، این پاس بود که میزبان

تساوی پیروزی و شاهین اهواز در ادامه رقابت‌های جام حذفی باشگاههای کشور، عصر دوشنبه تیم‌های پیروزی تهران و شاهین اهواز به تساوی یک بر یک رسیدند.

در این دیدار که در ورزشگاه آزادی تهران برگزار شد، شاهین بنی احمد در دقیقه ۱۵ و ۴۳ محمد مطولی و بهروز رهمی‌فری در دقیقه ۳۳ برای پیروزی گل‌زنی کردند.

تیم پیروزی که در بازی رفت با

مسابقه‌های فوتبال جام حذفی باشگاههای ایران بعداز ظهر روز دوشنبه یک دیدار در ورزشگاه تختی تبریز برگزار شد و طی آن تیم برق شیراز مقابل تراکتورسازی تبریز به پیروزی رسید.

در این دیدار تیم برق شیراز با دو گل دقیقه ۱۵ و ۴۳ محمد مطولی و صفا آجیلی در مقابل تک گل دقیقه ۵۵ حبیب پاک‌نژاد به برتری دو بر یک مقابل میزبان خود دست یافت.

یک مقام پنجم و دو مقام ششم برای تیم شنا ایران



مسابقات شنا در رقابت‌های شیرجه آغاز شده‌شد. در رقابت‌های شیرجه سیدمحمدزاهدایتی و فیامن میرآبیان از ایران شرکت دارند.

سارا بخشی فاتح مسابقات «فلوره» شد

شدند. دربیکارهای فلور بازیکنان، استان‌های تهران، خراسان، گیلان، فارس، همدان، بزد و اصفهان شرکت داشتند. در قسمت ایله انفرادی ۲۳ شمشیرباز شرکت‌داشتند که فاطمه عبدالی از همدان و حوا اکبر دوست از خراسان اول و دوم و عاطفه خانه‌سپیی از اصفهان و نادیا علی‌زاده مشترک آسوم شدند. این مسابقات تا روز هفتم شهریورماه جاری ادامه خواهدداشت.

حوادث

سر فوتبالیست‌های هلندی به باد رفت

سه فوتبالیست اهل آلمان در هلند، که هم‌راه دیگر اعضای تیم از یک مسابقه محلی بازی می‌گشتند، در بی یک حادثه کشته شدند. آنها که در یک اتوبوس خود طرح شده بودند تا با ارائهٔ صحبت کنند. در همین لحظه اتوبوس از یک پل زیر گذر گذشت و سر این سه بازیکن به کنار پل برخورد کرد. آنها بی درنگ به بیمارستان انتقال یافتند، اما به دلیل شکستگی استخوانهای گردن و مجسمه‌جان باختند.

محموله ۴۰ میلیون دلاری کواکین

پلیس روسیه یک محمولهٔ عظیم مواد مخدر به ارزش چهل میلیون دلار را کشف و ضبط کرد. این محموله عظیم کو کواکین برای فروش در بازار روسیه به این کشور وارد می‌شد که مأموران گمرک آن را کشف و توقیف کردند.

صدمین کشته در ناپل

پلیس ایتالیا روز جمعه جسد صدمین کشته در سال جاری مسیحی را در ناپل پیدا کرد. او یک جوان ۲۷ ساله و مظنون به عضویت در یک گروه تبهکار بود. مثل همیشه به نظر می‌آید که این قتل هم توسط افراد یکی از گروه‌های رقیب ایجاد شده باشد.

از آغاز سال ۹۷ خشونت و درگیری بین گروه‌های رقیب برای کسب قدرت بیشتر، شدت گرفته است. در ماه گذشته کار به جایی رسید که دولت مجبور شد باصد سر باز لشتن را برای کمک به پلیس برای حفظ نظم و آرامش در ناپل مستقر کند.

ورزشی – حوادث

مراسم گشایش نوزدهمین دوره مسابقه‌های مشتزنی قهرمانی آسیا بعد از ظهر روز دوشنبه‌با حضور نمایندگان ۱۸ تیم در کوالالامپور مرکز مالزی برگزار شد.

تیم ملی مشتزنی جمهوری اسلامی ایران با ۱۲ مشتزن در هر ۱۲ وزن این مسابقه‌ها حضور دارد.

تیم سریلانکا در آخرین دقیق پیش از آغاز این مسابقه‌ها با دو مشتزن گام به محل رقابت‌ها گذاشت و به این ترتیب تعداد تیم‌های شرکت‌کننده به ۱۸ تیم افزایش یافت. در این مسابقات تیم‌های ایران، مالزی، ازبکستان، قرقیزستان، کره جنوبی، بنگلادش، قزاقستان، اندونزی، سنگاپور،

ریحیمی، در وزن ۵۴ کیلوگرم اکبر

یک پیروزی و دوشکست برای تنیس‌بازان ایرانی



در دومین هفته از مسابقه‌های بین‌المللی تنیس اقماری (سات لایت) که در زمین‌های تنیس مجموعه ورزشی انقلاب تهران جریان دارد، بعداز ظهر روز دوشنبه چهار دیدار برگزار شد و تنیس‌بازان جوان ایرانی صاحب یک پیروزی و دو شکست شدند.

رضا نخعی از ایران در دیدار مقابل موگو از فرانسه به برتری دو بر یک دست یافت، محمدرضا توکلی دیگر تنیس‌باز کشورمان مقابل کانودی از ایتالیا دو بر صفر مغلوب شد و کرنلی از ایتالیا دو بر صفر بر کوروش هاشمیان غلبه کرد.

در دیگر دیدار روز دوشنبه فالکه از آلمان دو بر صفر بر بیین از فرانسه فاتح

بهبترین رکابزنان جهان

فدراسیون بین‌المللی دوچرخه‌سواری روز دوشنبه تازه‌ترین فهرست برترین‌های دوچرخه‌سواری جهان را اعلام کرد که لورانت ژالبرت از فرانسه در صدر این فهرست قرار دارد.

در این فهرست یان اولریش از آلمان که چندی پیش فاتح مسابقه‌های معتبر دور فرانسه (تور دو فرانس) شد، در جای دوم قرار دارد و میشل بار تولی از ایتالیا سوم است.

نظرات اول تا دهم این فهرست به شرح زیر است:

۱- لورانت ژالبرت از فرانسه، ۲-یان اولریش از آلمان، ۳-میشل بار تولی از ایتالیا، ۴-الکس ژوله از سوئیس، ۵-آندره آتافی از ایتالیا، ۶-یوهان موسیو از بلژیک، ۷-ریچارد ویتگو از فرانسه، ۸-پاول توکوف از روسیه، ۹-اریک زابیل از آلمان، ۱۰-ویاچسلاو اکیموف از روسیه.

محکومیت آخرین رئیس جمهور آلمان شرقی

تأسف کرد اما تأکید کرد برلن «اگون کرنتز» آخرین رئیس‌جمهور آلمان شرقی در دوران جنگ سرد در کنترل شدید اتحاد شوروی قرار داشت و او قادر نبود تیراندازی‌های مرزی را متوقف کند.

دادستان‌ها برای اکرنتزت

اخبار کوتاه حوادث

□ یک تیعه افغانستان به اتهام قاچاق مواد مخدر در عربستان سعودی محکوم به اعدام شد و دوشنبه حکم او به اجرا آمد.

□ در حادثه بر خورد دو قطار در شمال ژاپن، گروهی از مسافران زخمی شدند.

□ توفانی با سرعت ۱۰۰ کیلومتر در ساعت ساحل دریای شمال مرکز هلند را در نوردید و ۲۲ کیلیمتر باران ظرف ۲۰ دقیقه در برخی مناطق این کشور بارید. بر اثر وزش این توفان، دهها درخت ریشه‌کن و حرکت قطارها مختل شد.

□ طوفان «زیتا» به هنگام گذشتن از سواحل استان جنوبی «گوانگ دونگ»، ۳ کشته و ۳۴۵ زخمی در شهر «ژانجیانگ» بر جای گذاشت.

□ بر اثر تصادفات رانندگی در عربستان سعودی روزانه ۶۸ نفر کشته و زخمی شده و ۶ میلیون ریال خسارت مالی بیار می‌آید.

□ پس از ماه‌ها دادرسی در ایالت فلوریدای آمریکا، یکی از دادگاه‌های این ایالت شرکت‌های تولیدکننده سیگار را به دلیل آسیب رساندن به سلامت همگانی به پرداخت یازده میلیارد دلار غرامت محکوم کرد.

□ بر اثر سقوط یک فروند هواپیمای تفریحی کوچک هنگام پرواز در شهری در منطقه «دوتسک» در اوکراین ۲ خدمه آن کشته شدند.

□ مأموران مبارزه با مواد مخدر پاکستان دوشنبه ۲۹۹ کیلوگرم مواد مخدر را در سه ایالت این کشور کشف کردند.

□ بر اثر انفجار گاز در یکی از معادن زغال‌سنگ در جنوب غربی چین، ۹ تن از کارگران این معدن کشته شدند.

□ خبرگزاری رسمی مغرب عربی اعلام کرد در پی جاری شدن سیل در مغرب در آغاز هفته جاری دست کم ۱۵ نفر جان باختند.

4ETTELA’AT

نوزدهمین دوره مسابقه‌های مشتزنی قهرمانی آسیا در مالزی آغاز شد

یک پیروزی و یک شکست برای مشت‌زنان ایرانی

صمدی تشکیل می‌دهند. در نخستین دیدار اوشیروان نوریان مشتزن وزن ۶۷ کیلوگرم ایران به مصاف اسلاو واروت از قرقیزستان رفت و اورابا امتیاز ۱۸ بر ۱۲ مغلوب کرد و سپس مرتضی یعقوب‌با مشتزن ۱۷ساله ایران در وزن ۴۸ کیلوگرم رو به‌روی احمداف تالگات از قزاقستان ایستاد و بازی را با حساب ۱۹ بر ۱۱ به حریف واگذار کرد.

احدی، در وزن ۵۷ کیلوگرم بیژن باتمانی، در وزن ۶۰ کیلوگرم حسن مردنژاد، در وزن ۶۳/۵ کیلوگرم بابک مقیمی، در وزن ۶۷ کیلوگرم انوشیروان نشوریان، در وزن ۷۱ کیلوگرم اسفندیار محمدی، در وزن ۷۵ کیلوگرم جمال صنعتی، در وزن ۸۱ کیلوگرم ابراهیم موسوی، در وزن ۹۱ کیلوگرم بهمن عزیزپور و در وزن به اضافه ۹۱ کیلوگرم محمدرضا

پاکستان، هند، ترکمنستان، فیلیپین، تایوان، تایلند، تاجیکستان، سریلانکا و مغولستان حضور دارند.

اردن و نیال نیز که بیشتر آمادگی خود را برای حضور در وزن اعلام کرده بودند، از حضور در این رقابت‌ها امتناع کردند.

در جمیع دوران این دوره از مسابقه‌ها نصرالله دلشاد داور بین‌المللی مشتزنی ایران، قضاوت چندین دیدار را به عهده دارد.

تیم ملی مشتزنی ایران را در دیدارهای قهرمانی آسیا در مالزی در وزن ۴۸ کیلوگرم مرتضی یعقوب،و در وزن ۵۱ کیلوگرم محمدرحیم رحیمی، در وزن ۵۴ کیلوگرم اکبر

خواندنیه‌ها از گوشه و کنار دنیا
بهای طلا پایین آمد
بهای طلا در جهان ماه گذشته به پایین‌ترین سطح خود در سال‌های اخیر رسید. فروش برخی از ذخایر طلای بانک مرکزی استرالیا باعث سقوط بهای طلا در جهان شد. گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از «بی.بی.سی» حاکی است: اقتصاد کنترل شده جهان غرب باعث شده است تا طلا نقش همیشگی خود را در اقتصاد جهان از دست بدهد. از سوی دیگر با وجود کاهش بهای طلا تقاضا برای اشیاء و زینت‌آلات طلایی در جهان و به‌ویژه در هندوستان همچنان در سطح بالایی قرار دارد. امروزه نقش طلا که زمانی پایه و اساس اغلب واحدهای پولی جهان را تشکیل می‌داد، از بین رفته است و دیگر ارتباطی قوی بین ذخایر این فلز و ارزش‌های جهان وجود ندارد. این امر موجب شده است تا تعداد زیادی از بانک‌های مرکزی و موسسات مالی بخش عمده‌ای از ذخایر طلای خود را بفروشند

«اندرو» بهای بیمه را در آمریکا افزایش داده است
به دنبال خرابی‌های طوفان «اندرو» در آمریکا که حدود پنج سال پیش در جنوب ایالت فلوریدا به‌وقوع پیوست، بهای بیمه در این کشور افزایش یافت. برای مثال در ایالت فلوریدا تا پیش از وقوع طوفان اندرو در سال ۱۹۹۲ میزان پولی که شهروندان این ایالت بابت بهای بیمه پرداخت می‌کردند، ۳۰۰۰الی ۴۰۰ دلار بود، حال آنکه بعد از طوفان اندرو، این میزان به بیش از ۲۰۰۰ دلار در سال افزایش یافته است.

«ایندو» باید در دهه هشتاد ریشه‌کن می‌شد
یک جراح آمریکایی با انتشار مقاله‌ای در مجله «مدیکال سنیتل» اعلام کرد، اگر در دهه هشتاد تدابیر بهداشتی مناسبی اتخاذ می‌شد و مقام‌های پزشکی سرمایه‌گذاری مناسبی می‌کردند، ویروس اینز ریشه‌کن می‌شد. دکتر استانیلی موتیس در مقاله خود یادآور شده است: شناسایی ویروس اینز پیش از از دواج ضروری است و توصیه کرده در این زمینه بیش از هر چیز باید عفت عمومی رعایت شود. وی می‌گوید بسیاری از مردم نمی‌دانند مبتلا به اینز هستند و آنان که می‌دانند از گفت‌وگو در این زمینه بیسناکند.

۱۷ نفر در روز، متوسط آمار اعدام در چین
در سال ۱۹۹۶ بیش از ۶۱۰۰ نفر، یعنی به‌طور متوسط روزانه ۱۷ نفر در چین محکوم به مرگ و ۴۳۶۷ نفر از آنان اعدام شدند. سازمان عفو بین‌الملل در گزارشی با اعلام این آمار، سرکوب عاملان جرایم کوچک و بزرگ را نکوهش کرد. سازمان دفاع از حقوق بشر اعلام کرد از آغاز دهه ۹۰ تعداد افرادی که در چین اعدام یا به‌مرگ محکوم شده‌اند، بیشتر از سایر اعدام‌شدگان در دیگر کشورهای جهان است. تعداد اعدام‌های سال گذشته در چین از سال ۱۹۸۳ تاکنون در این کشور بی‌سابقه بوده است.

یکی از مسائل مورد اختلاف میان توکیو و پکن که در جریان سفر قریب‌الوقوع نخست‌وزیر ژاپن به چین مورد بحث قرار می‌گیرد، مساله جنگ افزارهای شیمیایی به‌جامانده از نیروهای امپراطوری ژاپن در سال‌های ۱۹۳۰ است. کارشناسان معتقدند حتی اگر از افراد با تجربه‌انگلیسی، آمریکایی و آلمانی نیز استفاده شود، خنثی کردن این جنگ‌افزارها دست کم یکصد سال طول خواهد کشید.

فلج اطفال در چین ریشه‌کن شده
بر اساس گزارش سازمان بهداشت جهانی چین موفق شده است با وجود جمعیت انبوه و وسعتش، بیماری فلج اطفال را ریشه‌کن کند. بر اساس گزارش یکی از مسئولان بر نامهٔ ایمن‌سازی سازمان بهداشت جهانی، در سال گذشته تنها ۳ مورد فلج اطفال در چین گزارش شده است که مبتلایان به آن از میانمار وارد چین شده‌بودند.

رونده‌خانه زرد در چین پس از ۱۴۷ روز انتظار کنسوزان طغیان کرد و بخش‌هایی از چین را که با مشکلات بی‌آبی روبرو بود، سیراب کرد. این رودخانه در پی ریزش باران‌های موسمی طغیان کرد.

موش‌ها عامل انتقال ویروس مرگبار در کانادا هستند
مقام‌های بهداشتی کانادا اخیراً از مورد یک ویروس مرگبار به مردم هشدار داده‌اند و از آن‌ها خواسته‌اند تا تدابیر لازم برای مقابله با این ویروس را به کار گیرند. تاکنون یک نفر در اثر ابتلا به این ویروس ناشناخته جان خود را از دست داده است. این ویروس از طریق بزاق دهان موش به انسان منتقل می‌شود، لذا مردم برای مقابله با این ویروس خطرناک باید مواد غذایی را از قطعاتی که موش‌ها می‌توانند به آن دسترسی پیدا کنند، دور نگه‌دارند. ویروس مرگبار پس از انتقال به انسان موجب تب شدید، از کار افتادگی ریه‌ها و نهایت، مرگ بیمار می‌شود.

مردم روسیه از طرح‌های فضایی کشورشان ناراضی‌اند
حوادث ماه‌های اخیر در ایستگاه فضایی میر روسیه، گرچه دانشمندان علوم فضایی را در جهان نگران کرده، ولی تأثیر چندانی بر مردم روسیه نداشته است. بیشتر مردم روسیه از اینکه دولت مبالغ هنگفتی را صرف تحقیقات فضایی می‌کند، ناراضی هستند و می‌گویند این تحقیقات برای آن‌ها سودی در بر ندارد. مردم عادی روسیه بیشتر سرگرم امور زندگی خود هستند و کمتر به فضاوردان ایستگاه فکر می‌کنند.

شوند تلفن‌های بعضی از اعضای دولت انگلیس
وزیر کشور انگلستان تصمیم گرفت تحقیق درباره اظهارات یک مأمور سابق ضدجاسوسی این کشور را درباره شنود تلفنی بعضی از وزیران کابینه («تونی بلر» نخست‌وزیر انگلیس آغاز کند. این مأمور سابق ضدجاسوسی انگلیس گفته است تلفن‌های چند نفر از وزیران کابینه «تونی بلر» نخست‌وزیر انگلیس در سال‌های دهه ۷۰ شنود می‌شده است.

«الینیو» در راه است
هواشناسان آمریکا اعلام کرده‌ند بار دیگر شرایط جوی یازده سال پیش که موجب ظهور پدیده «الینیو» شد، تکرار می‌شود. پیش‌بینی می‌شود با ظهور پدیده هواشناسختی الینیو در شرق آمریکا اسمازل زمستان خشکی داشته‌باشد و خشکسالی آفریقا را دربرگیرد.
عقیم کردن مردم برای اصلاح نژاد
مقام‌های سوندی اعتراف کرده‌اند که دولت سوئد بین سال‌های ۱۹۲۰ تا ۱۹۷۰ به‌طور اجباری مردم را عقیم می‌کرده است. به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از شبکهٔ تلویزیونی «بی.بی.سی» پیش از یکصد هزار نفر از مردم سوئد، داممارک و نروژ براساس طرح دولت برای اصلاح نژاد انسانی عقیم شده‌اند. رئیس سیاست‌های اجتماعی سوئد این اقدام دولت را یک روش‌پولی خوانده است و انتظار می‌رود به آن‌هایی که به طور اجباری عقیم شده‌اند، غرامت پرداخت شود.
«دلنا - ۲» به سمت طوفان‌های خورشیدی رفت
فضاییمای ۲۰۵ میلیون دلاری «دلنا - ۲» از پایگاه کپب کانورال فلوریدا به فضا پرتاب شد. «دلنا ۲» برای انجام مطلقاتی در بارهٔ طوفان‌های خورشیدی عازم یک مأموریت طولانی شده است. به دلیل وجود دو ششور صید میگو در محدوده ممنوعه نزدیک عملیات پرواز، این فضاییما با تأخیر یک روزه به فضا پرتاب شد.



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar
FOR Windows ©

واژه نگار

The Persian/English Word Processor

شرکت واژه نگار نخستین برنامه
خوشنویسی مستقیم برای ویندوز را
تقدیم میکند.

آید مدید

کوشش برای برتری

تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۲۱
آدرس: ۵۰۰ فرانک فرانسه

هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است
هنر برتری از گوهر است

نرم افزار فارسی برای مکتناش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

Eastern languages™

e-mail: easternl@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502

Windows Compatible

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح
آموزش اعداد و شمارش فارسی
آموزش شکل های ساده هندسی
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی
بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله

«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational Games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH
FAX: (415)962-8406
http://www.LMML.com

E-mail: info@andisheh.com
Web: http://www.andisheh.com
Learnin, Mind Media Labs
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

تلفن رایگان: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۲۱

Windows CD-ROM

Multimedia Game

کارتهای اعتباری
VISA/Master card پذیرفته می گردد.

شرایط و فوروم اشتراک «اطلاعات بین المللی»

○ هموطن گرامی، اولین و تنها روزنامه بین المللی فارسی در جهان را می توانید هر روز در منزل و یا محل کار خود دریافت کنید. شرایط و فوروم اشتراک (آیونمان) «اطلاعات بین المللی» برای استفاده شما در زیر آمده است.

شرایط اشتراک (آیونمان) در کشورهای اروپایی

فورم زیر (یا یکی آن) را تکمیل نموده همراه با چک یا حواله بانکی یا چک اروپایی (Eurocheque, Bank Draft, Money Order) به پست انگلستان و یا مارک آلمان و یا فرانک فرانسه برای مبلغ مربوطه، در وجه COEPEL LTD. به نشانی زیر در لندن ارسال فرمایید. لطفاً فوروم اشتراک را با حروف بزرگ (CAPITAL LETTERS) پر کنید.

ETTELA'AT PUBLICATIONS, 57 BANNER STREET, LONDON EC1Y 8PX, UK.
Tel: 0171 - 250 0840 Fax: 0171 - 250 0842

مادهل ۱۲۰ پوند انگلستان
یا ۲۷۰ مارک آلمان
یا ۹۳۰ فرانک فرانسه

مادهل ۶۵ پوند انگلستان
یا ۱۵۰ مارک آلمان
یا ۵۰۰ فرانک فرانسه

□ برای یک سال
□ برای شش ماه
□ برای شش ماه: ۶۰ دلار آمریکا
□ مؤسسات (یکساله) ۱۲۵ دلار آمریکا

● توضیح ضروری اینکه قیمت اشتراک در اروپا به علت بالا بودن هزینهها در کشورهای اروپایی، از بهای اشتراک در آمریکای شمالی بیشتر است. متقاضیان می توانند بهای اشتراک را به صورت چک شخصی از بانکهای انگلستان (به پوند)، از آلمان (به مارک) و از فرانسه (به فرانک) و یا بصورت «چک اروپایی» (فقط به پوند) ارسال نمایند.

شرایط اشتراک (آیونمان) در آمریکا و کانادا

فورم زیر (یا یکی آن) را تکمیل نموده همراه با وجه آیونمان توسط چک و یا حواله بانکی (Money Or-der) در وجه ETTELA'AT به نشانی زیر در نیویورک ارسال فرمایید.

ETTELA'AT P.O. BOX 2077, New York, NY, 10116 - 2077
Tel: (212) 246 - 4521 Fax: (212) 246 - 4332

بهای اشتراک: □ یک سال □ شش ماه

○ هموطنان مقیم سایر نقاط جهان می توانند برای آگاهی از شرایط اشتراک مستقیماً با دفتر مرکزی مؤسسه اطلاعات در اروپا (لندن) تماس بگیرند.

از هر کجای دنیا به هر کجای دنیا

ارزانتر از همیشه

تلفن کنید

Gold Line Telemanagement Inc
8500 Leslie Street Suite 500
Thorn hill, Ontario CANADA L3T7M8
E-Mail: goldline @ idireet.com

تا 75% صرفه جوئی خودتان مقایسه کنید

شاخص	مقدار واحد در دقیقه - هر واحد ده سنت آمریکا می باشد				
	Australia	GERMANY	UK	U.S.A	IRAN
7.1	14.2	8.9	8.2	7.9	18.5
0.8	7.9	2.6	1.9	1.6	12.2
1.8	8.9	3.6	2.9	2.8	13.2
3.3	10.4	5.1	4.4	4.1	14.7
1.8	8.9	3.6	2.9	2.6	13.2
3.5	10.6	5.3	4.6	4.3	14.9
7.5	14.6	9.3	8.6	8.3	18.9
2.5	9.6	4.3	3.6	3.3	13.9
6.3	13.4	8.1	7.4	7.1	17.7
1.1	8.2	2.9	2.2	1.9	12.5
9.4	16.5	11.2	10.5	10.2	20.8
9.4	16.5	11.2	10.5	10.2	20.8
6.4	13.5	8.2	7.5	7.2	17.8
2.0	9.1	3.8	3.1	2.8	13.4
10.7	17.8	12.5	11.8	11.5	22.1
1.8	8.9	3.6	2.9	2.6	13.2
1.8	8.9	3.6	2.9	2.6	13.2
4.2	11.3	6.0	5.3	5.0	15.6
4.4	11.5	6.2	5.5	5.2	15.8
9.8	16.9	11.6	10.9	10.6	21.2
11.4	18.5	13.2	12.5	12.2	19.8
14.7	21.8	16.5	15.8	15.5	26.1
7.5	14.6	9.3	8.6	8.3	18.9
3.0	10.1	4.8	4.1	3.8	14.4
3.5	10.6	5.3	4.6	4.3	14.9
10.7	17.8	12.5	11.8	11.5	22.1
11.3	18.4	13.1	12.4	12.1	22.7
5.6	12.7	7.4	6.7	6.4	17.0
18.2	25.3	20.0	19.3	19.0	29.6
1.8	8.9	3.6	2.9	2.6	13.2
3.5	10.6	5.3	4.6	4.3	14.9
11.3	18.4	13.1	12.4	12.1	22.7
2.5	9.6	4.3	3.6	3.3	13.9
14.7	21.8	16.5	15.8	15.5	26.1
8.1	15.2	9.9	9.2	8.9	19.5
4.3	11.4	6.1	5.4	5.1	15.7
4.5	11.6	6.3	5.6	5.3	15.9
8.6	15.7	10.4	9.7	9.4	20.0
2.8	9.9	4.6	3.9	3.6	14.2
3.3	10.4	5.1	4.4	4.1	14.7
1.5	8.6	3.3	2.6	2.3	12.9
1.8	8.9	3.6	2.9	2.6	13.2
6.3	13.4	8.1	7.4	7.1	17.7
9.8	15.9	10.6	9.9	9.6	20.2

به صورت زیر می توانید نرخ تلفن هر کشور را به کشور دیگر محاسبه کنید:

ژاپن به ایران = شاخص ژاپن (۳/۵) + شاخص ایران (۱۱/۴) = ۱۴/۹

ایتالیا به آلمان = شاخص ایتالیا (۳/۰) + شاخص آلمان (۱/۸) = ۴/۸

نماینده گان فارسی زبان ما

آلمان ۰۳۱-۲۴۸۰۳۱-۰۶-۰۶۹۰۰ آقای مهندس قادر نوحی

آرژانتین ۰۳۴۹۸۲-۳۶۲-۶۵۴۰۰ آقای مهندس اردکانی

بلژیک ۰۵۵۶۴۱-۳۲۳-۳۲۰۰ آقای علی صادقی

HEAD OFFICE FAX: 001(905)709-3575
TORONTO TEL: 001(905)709-3570

در هر کجای دنیا که هستید می توانید از سرویس تلفن راه دور شرکت گلدلاین استفاده کنید.

مزایای استفاده از خطوط بین المللی گلدلاین

۱. صدای بسیار صاف و واضح به علت استفاده از خطوط Fiber Optic
۲. بدون پرداخت هزینه نصب و حق اشتراک ماهیانه
۳. در تمام ۲۴ ساعت شبانه روز و ۷ روز هفته قیمت ها ثابت می باشد
۴. نرخ مکالمه با تخفیف استثنائی
۵. محاسبه هزینه مکالمات ۶ ثانیه به ۶ ثانیه بعد از ۳۰ ثانیه اول می باشد.
۶. اکثر شرکت ها هزینه را ۶۰ ثانیه به ۶۰ ثانیه حساب می کنند یعنی برای ۶۶ ثانیه صحبت هزینه ۲ دقیقه را می گیرند.
۷. برای هزینه تلفن بین المللی شرکت گلدلاین هیچگونه مالیاتی نمی پردازید.
۸. صورت حساب ریز و دقیق ماهیانه جهت شما ارسال می شود.
۹. قرارداد خود را می توانید هر زمانی فسخ کنید.

سیستم Universal Axxess یا خط آزاد جهانی

با سیستم Universal Axxess شرکت گلدلاین می توانید از هر نقطه دنیا به هر نقطه دیگر دنیا به راحتی با قیمت ارزان تماس بگیرید. برای استفاده از این سیستم:

- * شماره مخصوصی را که به شما داده شده است بگیرید.
- * پس از شنیدن صدای زنگ گوشی را فوراً بگذارید.
- * چند ثانیه بعد از مرکز تلفن شرکت گلدلاین به صورت اتوماتیک یک خط آزاد به شما داده می شود. با این خط آزاد می توانید به هر کجای دنیا تلفن کنید.

سیستم Guest Line یا خط مهمان

فرزندان، شعبه ها یا مشتریان دفاتر شما در هر کجای دنیا که باشند می توانند به راحتی، با گرفتن یک کد مخصوص بدون هیچگونه معطلی و به صورت اتوماتیک به حساب شما، با شما تماس بگیرند.

سیستم Direct Axxess یا خط مستقیم

اگر ساکن استرالیا یا ژاپن یا شهرهای لندن، پاریس، فرانکفورت، میلان، رم، آمستردام، مادرید، بارسلون، بروکسل و آنتورپ هستید و یا به این نقاط مسافرت می کنید، به علت وجود مرکز تلفن در این نقاط می توانید از سرویس Direct Axxess شرکت گلدلاین که به مراتب سریعتر و ارزان تر از قیمت های جدول فوق می باشد استفاده نمایید.

مشترکین این سیستم می توانند از تلفن محل کار، منزل، تلفن عمومی و تلفن هتل به راحتی استفاده کنند.

تقاضای اشتراک

Gold Line Telemanagement Inc
8500 Leslie Street Suite 500
Thorn hill, Ontario CANADA L3T7m8
E-Mail: goldline @ idireet.com

CUSTOMER INFORMATION (Please print in capital letters & use black pen)

▲ Company Name _____

▲ Name and Family Name _____

▲ Address _____

▲ City _____ ▲ Province _____

▲ Country _____ ▲ Postal Code _____

▲ Telephone _____ ▲ Fax _____

TELEPHONE LINES TO BE SERVICED

Country	City Code	Telephone#	Units Requested
▲ 011 ▲	▲	▲	▲
DID #:			
▲ 011 ▲	▲	▲	▲
DID #:			
TOTAL UNITS REQUESTED:		\$0.10 X	
		PRICE PER UNIT # OF UNITS	

COMMENTS: _____

VISA M.C. AMEX Credit Card # _____

Name Exactly As Shown On Credit Card ▲ Expiry Date _____

I, the card holder, by signing below agree to pay & specifically authorize Gold Line Telemanagement Inc. to charge my credit card account for the above amount written in Total Units Requested field. Paragraph below is optional and could be waived by customer.

I, The card holder, By signing below, authorize Gold Line Telemanagement inc to automatically recharge my Pre-Paid Call-Back & charge my credit card account for the above amount written in Total Units Requested field.



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمريکا مراکز آموزشی



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

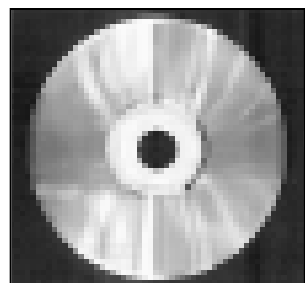
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی. سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱ (۳۱۰)

آمريکا واژه نگار



خودآموز زبان فارسی فردوسی

“FERDOUST” LEARNING FARSI MADE EASY

مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴ (۷۱۴) فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdowsi Learning Center

P.O. Box 50193
IRVINE, CA 92619
TEL: (714) 654-0681
FAX: (714) 654-1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید.

کانادا

IMMIGRATION TO CANADA

CHAIT AMYOT

Barristers & Solicitors
(Founded 1928)
Permanent Resident Visa as Independent,
Entrepreneur, Investor etc.
Student or Working Visa
Canadian Citizenship

CHAIT AMYOT
A Canadian law firm having special relationships with law offices throughout the world.

Firm members who have served in the Immigration Section of Canadian Embassies overseas and Participated in Canadian Government delegations to foreign countries.
Clients guided to enable them to immigrate to Canada through proper and legal channels in strict accordance with Canadian law.
LAWYERS AND NOT CONSULTANTS
Clients deal directly with a law firm composed of attorneys and members of the Bar who are governed by a professional corporation ensuring the highest level of ethical standards.

FREE ASSESSMENT
Clients provided with a free assessment of their chances of success. All information is kept strictly confidential
FEES BASED ON RESULT
Fees are payable only if an Immigrant Visa is actually issued and not otherwise.

CANADA
A LAND OF OPPORTUNITY

CHAIT AMYOT

Immigration Department
1 place Ville Marie, Suite 1900
Montreal, Canada H3B 2C3
TEL: (514) 879-1353 FAX: (514) 879-1460
E-Mail: deomc@chait-amyt.ca

حق الزحمه فقط در صورت اخذ ویزای مهاجرت دریافت می‌گردد. لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمائید.

TEL: (905) 764-1225
FAX: (905) 764-2510
E-MAIL: aiti@istar.ca

آمريکا خدمات حقوقی

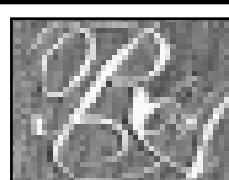
کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

آمريکا خدمات مهندسی ساختمان



مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

تیمه نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان بیلدینگ و سایرین

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:

- * Wood Frame Houses
- * Apartment Buildings
- * Commercial Buildings
- * Concrete Tilt-Ups
- * Office, Warehouse
- * Reinforcing Wall to Roof Connection
- * Welded Steel Moment Connection
- * Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

BUILDING & SAFETY

- * Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
- * Expediting Complicated Bldg. Permits
- * Architectural Design Services
- * Structural Engineering Services
- * Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
- * Civil Engineering Services
- * Final Inspection & Certificate of Occupancy
- * Building Code Consulting
- * Compliance with Building Dept. Violation Orders
- * Conditional Use Permit
- * Subdivisions, Variances, Zone Changes
- * Representation in Public Hearings

مجموعه تیمی بر آورد جهت تر کتای بیمه INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501-1028

کانادا خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

Samuel R. Baker, Q. C. & Associates Barristers & Solicitors

ساموئل بکر وکیل عالی‌رتبه بین‌المللی است و بیش از ۲۰ سال با مشهورترین دفتر و کالت بین‌المللی بی‌کمر و ملک کنزی همکاری و بیش از ۲۵ سال در امور مهاجرتی و قوانین بین‌المللی تجربه دارد. وی به هزارها خانواده ایرانی رسانده است تا به کانادا مهاجرت کنند.

برای اخذ ویزای مهاجرت خود و وابستگان به کانادا با مشاور فارسی زبان ما تماس بگیرید
207 Queen's Quay West Tel: (416) 203-0880
Suite 822, P. O. Box 109
Toronto, Ont. Canada M5J 1A7 Fax: (416) 203-9559

کلیه امور مهاجرت به کانادا ما از اخذ ویزا تا دریافت سبیتی زنی و پاسپورت کانادایی همراه شما خواهیم بود.

ما بهترین تسهیلات و شرایط را برای ایرانیان عزیز فراهم می‌نمایم تا در هر نقطه از دنیا که باشند بتوانند با کمک ما نائل به ویزای مهاجرت به کانادا گردند. لطفاً با مشاور حقوقی فارسی زبان دکتر ناصر عابدی تماس بگیرید. دکتر عابدی دارای فوق لیسانس حقوق تجارت بین‌الملل و دکتری حقوق از انگلستان با سالها تجربه و تحقیق در امور حقوقی در ایران و انگلستان و کانادا همواره در خدمت جامعه ایرانیان می‌باشد.

این دفتر خدمات و مشاوره در زمینه تجارت بین‌المللی، انعقاد بیع بین‌المللی، ثبت شرکتها، سرمایه‌گذاری در کانادا و انگلستان، و مهاجرت به انگلستان نیز ارائه می‌نماید. جهت مشاوره و دریافت اطلاعات لطفاً با ما تماس حاصل فرمائید.

TAK LEGAL CONSULTANCY
MADISON CENTRE
4950 YONGE STREET, SUITE 2200
NORTH YORK
M2N 6K1 ONTARIO CANADA
TEL: (416) 667-9426
FAX: (416) 667-8090

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجکنم، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

فکس: ۰۲۹۱-۸۸۱-۹۰۵
تلفن: ۰۵۶۵۷-۸۸۱-۹۰۵

JACKMAN & ASSOCIATES

Barristers and Solicitors
in association for the practice of Law

Mehdi Mozayyan
immigration Consultant
330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill
Ontario L4B 3P8 Canada

Fax: (905) 881-0291 Tel: (905) 881-5657

اطلاعات بین‌المللی آگهی می‌پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)
تلفن: (۲۱۲) ۲۴۴۵۲۱

دفتر اروپا (لندن)
تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰

تلفن: ۳۲۸۴۰۰

تلفن: ۳۲۸۳۳۶

راه دور دلهای نزدیک - تلفن آسان و ارزان



دقیقه‌ای \$ AT&T

شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت‌ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می‌توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید

1-800-700-IRAN

۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶

** \$ 3 MONTHLY FEE APPLIES PRIMUS Telecommunications, Inc.

خدمات حقوقی



مهاجرت به کانادا

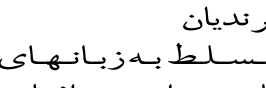
با همکاری و کلاسی برجسته و متخصص در امور مهاجرت تحصیلی - حرفه - سرمایه‌گذاری و خانوادگی با مشاوره و راهنمایی ذات فرندیان مسلط به زبانهای فارسی، ارمنی، افغانی و انگلیسی در هر کجای دنیا که هستید با بهترین و سریع‌ترین مراحل به کانادا مهاجرت کنید

Tel: (416) 492-5265 Fax: (416) 492-6597

کانادا خدمات حقوقی

Moses & Associates

Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors & Notaries

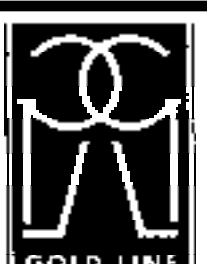


Marvin M. Moses

B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم. با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.
212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582



GOLDLINE TELEMAGEMENTING

دعوت به همکاری

شرکت گلدلاین برای گسترش فعالیت‌های مخابراتی TELECOMMUNICATION خود در سطح جهانی افراد و شرکتهای فعال را به همکاری دعوت می‌کند. کسانی که در کار TELECOMMUNICATION یا کار بازاریابی و فروش و یا در کار فروش تلفنهای MOBILE و یا کامپیوتری می‌باشند از موقعیت بسیار خوبی برخوردار هستند. لطفاً دوستان و آشنایان واجد شرایط خود را در جریان این موقعیت استثنایی و صنعت شدیداً رو به رشد قرار دهید.

PRODUCTS & SERVICES
INTERNATIONAL CALL-BACK
INTERNATIONAL PRE-PAID CALL-BACK
DIRECT AXESS
GLOBAL TOLL-FREE NUMBER
INTERNET PRODUCTS

8500 Leslie Street, Suite 500 Thornhill, Ontario, Canada, L3T 7M8
E-Mail: goldline@idirect.com
TEL: (905) 709-3570 FAX: (905) 709-3575

آمريکا آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نمایندگ شرکتهای هواپیمایی

KLM, Air France, British Airways
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline
SKYWAYS TRAVEL

301 South Tryon St. Suite 75
Charlotte, NC 28202
Tel: 704-370-0054
Fax: 704-370-0055

Iran, shortest route between Central Asia, other countries

TEHRAN - Kazakh President Nursultan Nazarbayev said in Almaty on Monday that Iran provides the shortest route between Central Asian republics and the rest of the world.

Nazarbayev, who made the remark in a meeting with Tatar president, said that his country has always intended to take advantage of this route for export of its oil and gas. IRNA reported from Almaty.

Kazakhstan has started exporting its oil via Iran since January this year.

He further called Iran a "good friend" of Kazakhstan and expressed satisfaction over the two countries' close relations.

ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 805, WEDNESDAY, AUGUST 27, 1997

Havana keen to expand ties with Tehran

TEHRAN - The new Cuban Ambassador to Tehran Dario de Urrea Torriente said that expansion of economic, political and trade ties with Tehran is high on Havana's foreign policy agenda.

He made the remark while submitting a copy of his credentials to the Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi on Monday.

Saying that two Cuban commercial and political delegations are to visit Iran in the near future, Torriente said that he would endeavor to promote the two countries' cooperation during his mission to Iran.

The Iranian foreign minister pointed to the friendly ties between the two countries and stated that relations can further grow in the future.

Foreign minister:

No official invitation from Germany for talks

TEHRAN - Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi here Monday disclosed that the German Foreign Minister Klaus Kinkel had not invited him for any negotiation.

Kinkel had earlier said that the foreign ministers of Luxembourg (the former EU president), the Netherlands (the current EU president) and Britain (the future EU president) are expected to hold a meeting with their Iranian counterpart on the sidelines of the United Nations General Assembly meeting in New York this autumn, IRNA reported.

Kharrazi told the reporters that in case his German counterpart or the EU invited him to the negotiating table he would welcome it as he saw no obstacle to the talks.

pointed out that Velayati conducted diplomatic affairs with a cool head and in complete serenity utilizing his wisdom efficiently for the promotion of political relations with other countries.

He added that the diplomatic corp were bidding him farewell and extending their felicitations to the new Foreign Minister Kamal Kharrazi wishing him all luck and success at the time when the Islamic Republic of Iran had a lion's share in the establishment of stability in the region, in tirelessly and ceaselessly working for defusing of crises through peaceful means, in trying to bring about peace and security and with sincere motive building high spirit of cooperation with the international com-

munity.

Ahmad Hassan then said that Kharrazi was one of the greatest diplomats with sound experience behind him who was determined to broaden relations with the nations in the world.

Thanking the diplomatic corp, Velayati stated that the foreign policy of the Islamic Republic of Iran under the auspices and guidance of the Leader of Islamic Revolution, Ayatollah Khamenei is based upon creation of mutual trust and confidence, exchange of dialog, establishment of peace all over the world and the expansion of relations with all the nations.

The advisor to the Leader in international affairs pointed out that such relations had to be based upon mutual re-

spect and non-interference in each other's internal relations.

Velayati then underlined that the role and the responsibility of the diplomatic corp stationed in Tehran was to transmit precise information to their respective governments as the effective tool for the promotion and strengthening of relations with their respective governments.

He said he hoped that the close cooperation that existed during the term of his office would continue to prevail during the tenure of the new Foreign Minister Kamal Kharrazi, finally stressing that such cooperation helped promote peace and stability in the world.

Oil minister:

Iran to strengthen OPEC role

TEHRAN - Expansion of petrochemical industry, reducing dependence on oil revenues and gaining a foothold in the world technology market are priorities of the Oil Ministry in the coming years, said the new Oil Minister, Bijan Namdar-Zanganeh here on Monday.

Zanganeh, who made the remark on the occasion of start of his tenure, said that strengthening Iran's role in the Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) and that of OPEC in world markets, protection of the country's oil and gas reserves, upgrading research in the related industries and optimizing use of energy in the country are all within the scope of his ministry's goals in the future.

Also present at the session was the former oil minister Gholam-Reza Aqazadeh, who highlighted Iran's accomplishments in oil related industries in the past eight years.

He enumerated increasing the country's crude oil production up to 3.6 million barrels a day, production of 12.5 million tons of petrochemical products, increase in the natural gas consumption to 43 billion cubic meters last year from 10 billion cubic meters in 1989 and an increase in the crude oil refining capacity standing at 1.4 million barrels a day as major successes of his ministry over the past eight years.

Kuwaiti diplomat:

Iran-Arab ties expected to improve dramatically

TEHRAN - With the start of presidency of Mohammad Khatami Arab states are expected a dramatic improvement in relations with Iran, said the Kuwaiti Charge d'Affaires to Tehran, Khaled al-Sheibani here Tuesday.

He told IRNA that Kuwait and Iran enjoy good relations.

Bilateral relations have been growing steadily especially after Iran adopted a principled stance during the Iraqi occupation of Kuwait. The Kuwaiti diplomat added that economic and commercial relations are also at excellent level.

Al-Sheibani said that at the present there is excellent cooperation in implementing various economic and commercial projects and that bilateral trade which stands at Dhs. 300 million is expected to increase dramatically in the future. The 38-year-old Kuwaiti diplomat added that during the recent months Kuwaiti businessmen have travelled to Iran and are to invest in building of first class hotels in Tehran and Mashhad and establishing international trade centers in Tehran.

The Kuwaiti diplomat added that more than 20 Iranian and Kuwaiti delegations have visited each other's capitals, indicating the strong resolve of both sides in improving and expanding relations in various areas.

On scientific cooperation between the two countries, he said organizing scientific seminars by Iran and Kuwait will help consolidate bilateral relations and also Iran's ties with Arab states. This will allow scientists and scholars of both countries to explore ways of broadening relations of the Islamic Republic of Iran with Arab countries. It will also play a positive role in correcting the wrong assumptions on Iran created by Western media.

On relation between Iran and Iraq, he noted that normalization of relation between the two countries will not damage Iran's ties with the Persian Gulf Cooperation Council.

He lauded Iran for its stance during occupation of his country by Iraq and said that the people of Kuwait will never forget the position taken by the government and people of Iran.

Tehran-Kiev trade growing rapidly

TEHRAN - Ukraine's Ambassador to Tehran Volodymyr Butyaga voiced satisfaction over the rapid growth of Kiev-Tehran trade which is estimated to reach Dhs. one billion by the end of the current year.

He told the daily 'Iran News' Tuesday that last year's bilateral trade stood at Dhs. 100 million, describing the tenfold increase in volume of trade in one year as very encouraging.

He announced his country's readiness to offer Iran the best possible facilities for transit of goods for export and import.

Ukraine needs Iranian oil while Iran needs a number of Ukrainian industrial goods, he said, adding that his country will also re-export Iranian oil after refining it.

"The agreement, to be signed either in Tehran or Kiev, will provide goods-for-goods trade provision between the two countries," Butyaga said adding, Iran has recently purchased 12 AH-74TK-200 planes from Ukraine, and partial delivery has already begun.

Iran was one of the first countries that opened its embassy in Kiev after Ukraine's independence in 1991, and since then both countries have closely cooperated in political, commercial and cultural fields, the ambassador pointed out.

Exchange of high-level visits between the two countries' officials is a significant factor in the expansion of bilateral ties, the daily quoted him as saying.

Butyaga concluded by saying that the Ukrainian embassy issues some 5,000 visas for Iranians to visit the country every year.

Majlis to pass bill authorizing foreign companies to register

TEHRAN - The Majlis is to pass a bill authorizing foreign companies to register in Iran, Shakheshi added.

Elaborating on requirements, he said that once the firms are registered they are free to engage in all lawful business activities in economic, commercial or industrial fields in Iran.

This move aims to in-

cluding American and Israeli companies can register in Iran, Shakheshi added.

Elaborating on requirements, he said that once the firms are registered they are free to engage in all lawful business activities in economic, commercial or industrial fields in Iran.

This move aims to in-

crease country's economic growth by attracting international investors in line with Iran's desire to boost its relations with other countries, Shakheshi added.

Iran is located in one of the most lucrative areas of Asia and many foreign companies are interested in carrying out commercial activities in the country.

More than 2,000 Iranian firms are registered in Romania, Kyrgyzstan and other newly-independent countries of the former Soviet Union, but so far no foreign company is registered in Iran, the deputy noted.

Turkmenistan voices concern over pollution in Caspian Sea

TEHRAN - Turkmen Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection, Habibollah Atamoradov in Ashkhabad on Monday expressed concern over the increasing pollution in the

Caspian Sea.

Speaking in an interview with IRNA, Atamoradov said that inappropriate exploitation of Caspian Sea oil reserves and industrial pollutions threaten the region's environment.

He added that the heads of the five littoral states have submitted a proposal asking U.N. to sponsor a convention on issues relating to the Caspian Sea including ways to prevent its increasing pollution.

The Turkmen official called for further cooperation between Iran and Turkmenistan on Caspian Sea issues and said that the two countries are working to finalize the text of a memorandum of understanding in this regard.

He said every country should work to protect its own coastal areas and Turkmenistan is satisfied with the special attention the Islamic Republic of Iran has paid to protection of the environment and ecosystem of the Caspian Sea.

In order to facilitate implementation of the objectives of the Second Five-Year Development Plan, the country should upgrade its economic relations with other countries, Shakheshi concluded.

Development projects to go on stream in Azarbaijan

ORUMIYEH, W. Azarbaijan - More than 1,374 development project will go on stream throughout the province during the current Iranian year, 1376 (started March 21), said the province's deputy governor general, Ali Akbar Haj-Yasini on Tuesday.

A total of Rls. 220 billion credit has been allocated for these projects, he told IRNA.

Haj-Yasini said that the provincial branch of Construction Jihad Ministry by undertaking 836 development project ranks first among the project initiators.

The organization in charge of renovating schools with 286 and the governor general's office with 150 are also actively engaged in development programs of the province, he added.

Last year 2,315 projects were initiated, 951 of which have been completed at a cost of Rls. 230 billion.

Iran's energy consumption growth exceeds its population growth

TEHRAN - The per capita energy consumption growth rate in Iran is five percent while the population growth rate is 1.5 percent according to the latest statistics, said an economic expert in the Oil Ministry here Tuesday.

Fereydoun Barkeshli told IRNA that absence of proper management of energy consumption by different sectors in the country has resulted in the rise in energy consumption growth rate beyond the average growth rate for Gross Domestic Product (GDP).

He said that 33 percent of the oil production in the country, or 1.2 to 1.3 million barrels of oil per day, is being consumed domestically which will jump to 50 percent in the

near future.

At present, remarked Barkeshli, every Iranian is consuming 10 barrels of oil per year, adding that recent studies reveal that the value-added growth rate in industry is a function of foreign exchange income rather than energy consumption. This will cast doubt on previous assumptions that consumption of low-priced energy will boost production, he added.

However, given that the industrial sector is basically managed by the government, some 60 percent of the country's energy is being consumed by the government itself. According to Barkeshli, the agriculture sector is consuming the lowest amount of

energy as compared to other sectors of economy. But, he stressed, with regard to the steps taken towards a mechanized agriculture, this sector will be turned into a major energy consumer in the years to come.

He said that so far the development of oil resources have been financed domestically. However, recently steps have been also taken for international partnership on buy-back basis, the official added.

He also pointed out that foreign investment mandates the existence of a minimum level of development which can materialize through active participation of the private sector.

Rabbani:

A broad-based government, only solution to Afghan crisis

TEHRAN - Afghan President Burhanuddin Rabbani and the Iranian Deputy Foreign Minister for Asia-Pacific Affairs Alaeddin Boroujerdi in a meeting in Mazar-i-Sharif Monday evening exchanged view on the latest developments in the war-torn Afghanistan and sought for a political solution to end the current crisis.

At the meeting, Boroujerdi conveyed the Iranian President Mohammad Khatami's warm regard and sym-

pathy to Rabbani on the death of the Afghan Premier Abdulrahim Ghafurzi and some other officials.

Ghafurzi and some other top Afghan officials lost their lives in an air crash at Bamian airport on Thursday.

The Afghan president for his part thanked President Khatami for his message of condolences and pointed out that the policies of the Islamic Republic of Iran toward the Afghan crisis have always been based on the messages

of peace, brotherhood and hope for the Afghan nation.

Rabbani emphasized that the Taliban's war mongering policy in Afghanistan is bound to fail and that the only way to resolve the problems was to sit at the negotiating table with an aim of forming a broad-based government with the participation of all Afghan political parties and ethnic groups.

At the meeting, Boroujerdi took note of the peace endeavors by the Islamic Republic of Iran, saying that Iran was determined to continue its efforts with an aim of materializing peace, tranquility and stability in its neighborly country of Afghanistan.

He also hoped that the United Nations and the Organization of Islamic Conference (OIC) would undertake their responsibilities seriously toward the Afghan crisis and would try to open a new page in their efforts aimed at the establishment of peace in the war-torn Afghanistan so that humanitarian aids could be restarted to assist the innocent Afghan people.

Referring to the formation of a comprehensive government in Afghanistan Boroujerdi announced that the Islamic Republic of Iran would support such a concept. He indicated that Afghanistan had repeatedly experienced that ruling Afghanistan through military hand would not succeed.

Boroujerdi arrived in Mazar-i-Sharif, on Monday afternoon at the head of a polit-

ical delegation.

Upon his arrival in Afghanistan, Boroujerdi visited the tomb of the deceased Afghan premier Abdulrahim Ghafurzi to lay a wreath and pay his respect.

In his speech Boroujerdi said that the Islamic Republic of Iran would respect those Afghan personalities who serve for peace, tranquility and integrity of Afghanistan.

Boroujerdi and Afghan Foreign Minister and Leader of National Islamic Front General Abdulmalek Pahlavan in a meeting in Mazar-i-Sharif on Tuesday discussed latest developments in Afghanistan, seeking a way out of the ongoing crisis.

Stressing Iran's policy to find a political solution to the Afghan crisis, Boroujerdi stated that Iran supports any steps taken to halt the war in Afghanistan and formation of a government to relieve the sufferings of Afghan Muslims.

General Abdulmalek said that Islamic Iran, by adopting prudent policies towards Afghan issues, has proved its genuine interest in restoring peace in Afghanistan.

He said that Afghanistan would not have witnessed the internal conflict, if the Taliban and their supporters had stopped their war mongering policies.

Saying that he would not forget Iran's assistance to Afghan people, the minister expressed hope for extension of assistance in the future.

New township in Yazd Province

YAZD - Governor General of Yazd Province Gholamali Sefid, said on Monday that upon the approval of the cabinet ministers, 'Sadooq' has been designated as a township.

The measure was taken in line with government attempts to eradicate deprivation and facilitate optimal use of the potentials in this central province.

Speaking to reporters, Sefid further added that the township has a population of 50,000, including 'Ashk-e Zar' and 'Khezr-Abad' regions. This will raise the number of the townships in the province to eight.

Meanwhile, he added, the cabinet is also discussing promotion of 'Khatam' in Harat and Marvast region into a township.

Ebtekar:

Laws should be adjusted with growth in industries

TEHRAN - The Vice President and head of Environment Protection Organization Ms. Ma'soumeh Ebtekar told the press in an interview that the laws needed to be adjusted according to the industrial growth and transformation taking shape in the industrial sector.

Ebtekar said that all projects needed to be viewed from the economic angle in addition to assessing them from ecological viewpoint.

The vice president pointed out that the presence of the head of Environment Protection Organization in the cabinet would help the ministers assess the different ecological factors before making any decision, IRNA reported.

She also expressed the hope that industries would be designed based on the criteria of environment.

Ebtekar said Tehran Province is on the list of top priorities in matters related to environment, adding that the government wanted to get rid of the polluting factors which are the cause of heart complications, cancer and lung problems. She pointed out the eradication of the polluting factors could be achieved with the participation and cooperation of the people.

On the pollution in the Persian Gulf, the vice president said that taking into consideration the existing ecological condition in the Persian Gulf as the consequences of the Persian Gulf war, the Persian Gulf littoral states were facing a serious threat in relation to the pollution problem.

She said that although cooperation existed in matters related to pollution, serious steps needed to be taken to eliminate the problem.

Ma'soumeh Ebtekar is the first woman to have assumed the highest post in the cabinet as the vice president and head of Environment Protection Organization during the eighteen years of Islamic Revolution.

Persian as a Second Language for Kids

Adults

Islamic Persian School of New York

Students with Some or No Persian Background Are Welcome

40 Weeks Every Saturday from 11:00 am to 4:00 pm

Tuition for a school-year: \$350

IN THE NAME OF GOD

Persian Language School Offering

Adult Classes in Persian as a second language

Classes begin Sept. 27, 1997 through June 1998

From 10:00 to 12:30 every Saturday

3 Trimester Session-\$300.00 each

Placement Test to be given.

Registration begins Sat., Sept. 6, 1997

Space limited

Contact Ms. Habibian at 301-340-6584

Islamic Education Center

7917 Montrose Road.

Potomac, MD 20854

ETTELAAT ON THE INTERNET

http://www.ettelaat.com

Irshad Trust

Vacancy for an admin Officer. Applicants must:

- ▲ Have at least three years experience.
- ▲ Be fluent in written and spoken English and Persian.
- ▲ Also be familiar with either Turkish or Arabic.
- ▲ Have computer literacy and know typing in Persian and English.
- ▲ Be between the ages of 30 and 40 years.
- ▲ Have good communication skills.

CV and two photos must be received by 10/09/97

Address: PO Box 13919, London, W2 1FS

CALL IRAN for 67P PER MINUTE EXCLUSIVE OF VAT

For FREE Connection Call Nancy or Najib on 0900-561656 between 9am-6pm

You can advertise in

ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}

Fax: 0171-250-0842